

Horizonte 2030: cuando la creatividad rima con desarrollo sostenible

5

Informe 2016

fondo internacional
para la diversidad
cultural

Invirtiendo en creatividad.
Transformando sociedades.



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales



	Prólogo	5
	Impacto y resultados	6
-----	Marruecos	8
-----	Serbia	10
-----	Chad	12
	Consejo Internacional de la Música	14
-----	México	16
-----	Camboya	18
-----	Uruguay	20
	Una inversión sostenible	22
	Donantes de A a Z	24
	Lista de proyectos financiados	26



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales

Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales
Sector de la Cultura
UNESCO
7, place de Fontenoy
F-75352 París 07 SP
Francia

IFCD.Convention2005@unesco.org
<http://es.unesco.org/creativity/fidc>

jefa de redacción

Danielle Cliche, Secretaria de la Convención sobre
la Protección y la Promoción de la Diversidad de las
Expresiones Culturales

coordinación

Denise Bax, Jefa de la Unidad de programas y de enlace,
Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales

redacción y edición

Anne-Marie Schryer-Roy, Naïma Boumaiza, Denise Bax

edición final

Denise Bax, Naïma Boumaiza, Nuria Ametller, Juliette Rio,
Marlène Zenié Raffin, Juanita Casas Castrillón y Siyue Fan,
Sección de la Diversidad de las Expresiones Culturales,
UNESCO

diseño gráfico

James Isgrove, Arete
<http://aretestories.com>

Copyright UNESCO 2016
Impresión: UNESCO

Las ideas y opiniones expresadas en esta obra son las
de sus autores y no reflejan necesariamente el punto de
vista de la UNESCO ni comprometen en modo alguno a la
Organización. Los términos empleados en esta publicación
y la presentación de los datos que en ella aparecen no
implican, de parte de la UNESCO, toma alguna de posición
en cuanto al estatuto jurídico de los países, territorios,
ciudades o regiones, ni respecto de sus autoridades, sus
fronteras o límites.



Prólogo

Con motivo del 10º aniversario de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, se ha establecido por primera vez un marco para empezar a evaluar su impacto y su influencia.

Este marco conceptual, presentado en el informe mundial *RelPensar las políticas culturales*, tiene como objetivo demostrar como la Convención ha sido implementada a nivel mundial con el fin de compartir experiencias y buenas prácticas. Se trata de un primer paso para mejorar la comprensión de los logros de la Convención.

Establecido por la Convención, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural (FIDC) ha financiado hasta ahora 84 proyectos en 49 países en desarrollo. Es un fondo estratégico enfocado en los resultados y cuyos impactos son cuantificables.

Todo ejercicio de evaluación de impacto requiere concertación y cooperación con el conjunto de las partes interesadas. A lo largo de este proceso, se ha hecho evidente que en numerosos países las industrias culturales y creativas son a menudo frágiles por falta de infraestructuras y de formación. Superar estas dificultades exige innovación y cooperación por parte de todos aquellos que participan en la creación y el intercambio de bienes y servicios culturales: poderes públicos, empresarios culturales y profesionales de la cultura, productores, distribuidores y consumidores.

Hasta ahora, el FIDC ha demostrado que invertir en proyectos a medio y largo plazo puede tener un impacto que va mucho más allá del periodo de implementación. Los proyectos hablan por sí mismos. En Chad, por ejemplo, el FIDC ha permitido a jóvenes artistas beneficiarse de una formación que les ha propulsado a la escena internacional. En Serbia, el financiamiento del FIDC ayudó a efectuar un mapa de las industrias culturales y un programa de apoyo a los emprendedores culturales. En Marruecos, se ha reforzado el papel de la sociedad civil en la puesta en práctica de políticas culturales. Estos ejemplos y más se destacan en esta, la quinta edición del folleto.

Medir, evaluar e inventariar los efectos producidos son las palabras clave para, al mismo tiempo, convencer y comprobar que invertir en el FIDC significa tener y dar confianza a todos aquellos que invierten en la creatividad. Por esta razón se crean y aplican mecanismos, herramientas e indicadores para demostrar los efectos tangibles y concretos producidos por el FIDC y sus proyectos.

Este folleto es la ocasión ideal para demostrar cómo los objetivos del FIDC, de la Convención y la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible están intrínsecamente relacionados.

Danielle Cliche

Secretaria de la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales


Impacto y resultados



Objetivos de la Convención

1 

Apoyar sistemas sostenibles de gobernanza cultural

2 

Lograr un flujo equilibrado de bienes y servicios, e incrementar la movilidad de los artistas y los profesionales de la cultura

Ejemplos de los proyectos del FIDC

Marruecos...8

Recomendaciones de **políticas** basadas en **datos factuales** para la promoción de las industrias culturales y creativas fueron elaboradas a partir de **1200 entrevistas** con **representantes de la sociedad civil**

Serbia.....10

Una iniciativa de la **sociedad civil** permitió la publicación de un **manual de buenas prácticas** para la **gobernanza** en el sector de las industrias culturales

Uruguay...20

Las capacidades de 14 empresas culturales fueron fortalecidas, facilitando el **acceso a nuevos mercados** y generando oportunidades de ingresos e **inclusión social** para grupos vulnerables

Chad.....12

La proporción de **jóvenes empleados** en la industria musical ha aumentado gracias a talleres que reforzaron sus **competencias** creativas y técnicas

El FIDC apoya la puesta en práctica de la Convención de 2005 de la UNESCO sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales, así como el surgimiento de sectores culturales dinámicos en los países en desarrollo, mediante el refuerzo de los medios disponibles para crear, producir y distribuir diferentes bienes y servicios culturales, así como para acceder a los mismos. Los objetivos del FIDC están intrínsecamente relacionados con la Convención de 2005 así como con la Agenda 2030 para el Desarrollo Sostenible.



México.....16

Más de **600 personas** procedentes de grupos sociales desfavorecidos recibieron **1500 horas de formación** en los ámbitos del libro y de la música, reforzando sus **competencias** creativas y empresariales

CIM.....14

El Consejo Internacional de la Música (CIM) contribuyó a estructurar la industria musical en **8 países africanos** mediante el establecimiento de **nuevas redes regionales**

Camboya...18

En el sector de las artes escénicas se ofrecieron nuevas oportunidades profesionales a **grupos marginalizados**, dentro de los cuales las **mujeres jóvenes** representaron el 32% de los beneficiarios



Marruecos



Qué

Favorecer el desarrollo humano, económico y social de Marruecos por medio del mapeo de las industrias culturales nacionales a fin de guiar la elaboración de políticas

Quién

Association Racines

Cuándo

Mayo 2015 – noviembre 2016

Por qué

Para diseñar una política eficaz para la promoción de las industrias culturales en Marruecos

Financiación del FIDC
\$US 98.400



Más: es.unesco.org/creativity/node/10400
Visite: racines.ma

Analizando las prácticas culturales

Promoviendo las industrias culturales en Marruecos como herramientas para el desarrollo

Desde 2015 y con el fin de valorizar el papel de la sociedad civil en la transformación de las sociedades, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural apoya el proyecto “Desarrollo de una política eficaz para la promoción de las industrias culturales en Marruecos”, puesto en marcha por *Association Racines* (Asociación Raíces). El objetivo principal del proyecto es acompañar a las autoridades públicas en el diseño de una política que sitúe a la cultura en el centro del desarrollo.

Association Racines realizó 1.200 entrevistas en el marco de una encuesta nacional dirigida a documentar y analizar las prácticas culturales de los marroquíes y su implicación en las mismas. Los resultados, que fueron presentados en la segunda edición de los Estados Generales de la Cultura, en noviembre de 2016, sirvieron de base para la elaboración de recomendaciones en materia de gobernanza y políticas que promueven la cultura como motor de una sociedad abierta y de crecimiento económico.

Aparte de esta actividad de mapeo, la asociación organizó un ciclo anual de debates itinerantes, *Les Mercredis de Racines* (los miércoles de Raíces), que reunieron a actores institucionales y de la sociedad civil junto con profesionales de la cultura. Estos debates permitieron sensibilizar y reforzar las capacidades de los actores, estimulando al mismo tiempo el surgimiento de una economía competitiva local a través de las industrias culturales y creativas.



El trabajo de mapeo del sector cultural en Marruecos, presentado en una base de datos en línea (www.artmap.ma), constituye una primicia, ya que permite obtener información sobre prácticas culturales que nunca antes se habían censado. El ejercicio responde a una necesidad nacional, en la medida en que incluye a los diferentes grupos de la sociedad, en especial las poblaciones marginadas, las mujeres y los jóvenes”.

Dounia Benslimane
Directora ejecutiva,
Association Racines



Mapeo de industrias culturales en

12
regiones

Consolidación de alianzas con

+10
asociaciones socioculturales



El rol de la **sociedad civil** en la **elaboración de políticas culturales** es reforzado



Diseño de políticas **inclusivo y participativo** a todos los niveles

Serbia



Qué

Desarrollar, a partir de datos factuales, políticas culturales que tengan un efecto directo en la creación, la producción y la distribución de bienes, servicios y actividades culturales a nivel local y regional en Serbia

Quién

Creative Economy Group

Cuándo

Mayo 2015 – mayo 2016

Por qué

Para reforzar las capacidades institucionales locales y regionales con miras a contribuir al desarrollo de políticas para las industrias culturales en Serbia

Financiación del FIDC
\$US 64.655



Más: es.unesco.org/creativity/node/10404
Visite: kreativnaekonomija.com/en

Cuando el mapeo orienta las políticas

Ayudando a los emprendedores locales a definir políticas que apoyen las economías creativas

Desde 2015, la municipalidad de Pirot, en Serbia, implementa un proyecto financiado por el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural titulado “Fortalecimiento de las capacidades institucionales, locales y regionales para el desarrollo de las políticas de las industrias culturales en Serbia”.

El proyecto, ejecutado por *Creative Economy Group*, se propone desarrollar políticas culturales basadas en datos factuales, que influyan directamente en la creación, la producción y la distribución de diferentes bienes, servicios y actividades culturales, así como en el acceso a estos, a escala local y regional en Serbia.

La primera etapa consistió en la elaboración de un mapa de las industrias culturales de Pirot y la creación de una base de datos que reúne a 230 artistas, especialistas y profesionales del diseño, el cine y los medios digitales. Luego, con el fin de apoyar el desarrollo social y económico de la región, se organizaron cuatro formaciones estratégicas con 88 participantes sobre la mejora del mercado de trabajo y la financiación de iniciativas de desarrollo de las industrias culturales y creativas locales.

Más allá del apoyo directo a los emprendedores locales, *Creative Economy Group* ha mantenido también decenas de reuniones de consulta con más de 200 personas, contribuyendo así a la elaboración de un plan de acción para el desarrollo de las industrias culturales de Pirot. Si el éxito de un proyecto se mide por su capacidad de inspirar nuevas iniciativas, el proyecto llevado a cabo en Pirot es en este sentido un ejemplo representativo: a 400 km de allí, en Kikinda, el museo nacional de la ciudad y su ayuntamiento prevén efectuar el mapeo de las industrias creativas a nivel local.



La experiencia de la municipalidad de Pirot servirá de ejemplo a otras autoridades locales. El proyecto ha demostrado que la creatividad tiene un impacto importante sobre la economía y que contribuye al desarrollo y la regeneración rural y urbana”.

Maja Knežević

Secretaria del Comité para la educación, la cultura, los deportes y la juventud
Conferencia de ciudades y municipalidades



Hasta ahora, el mayor impacto del proyecto se traduce en el cambio de las mentalidades a nivel municipal, a través del reconocimiento del papel desempeñado por los actores y las expresiones culturales locales en el desarrollo”.

Hristina Mikić

Directora, *Creative Economy Group*



+2.200

beneficiarios directos de diferentes industrias culturales y creativas

126

municipios cooperando:
160 coordinadores
de municipalidades
locales y
400 representantes
de oficinas locales para
el desarrollo económico

1



**Cooperación
intersectorial**
para políticas basadas
en datos factuales



16 PAZ, JUSTICIA
E INSTITUCIONES
SOLIDAS

Desarrollo de
**políticas
inclusivas**

Chad



Qué

Empoderar a la juventud chadiana reforzando sus competencias creativas y técnicas y promocionar la cooperación con jóvenes artistas de Camerún, Gabón, la República Centroafricana y la República Democrática del Congo

Quién

Réseau culturel et artistique pour la formation et la francophonie - RECAF (Red cultural y artística para la formación y la Francofonía)

Cuándo

Mayo 2015 – mayo 2016

Por qué

Para reforzar la cooperación subregional y promover a los jóvenes talentos en el ámbito musical africano

Financiación del FIDC

\$US 57.007



Más: es.unesco.org/creativity/node/3708

Visite: festival-ndjamvi.com/recaf

Juventud emergente

Fortaleciendo la cooperación subregional y el talento musical de los jóvenes en África

En mayo de 2015, la Red cultural y artística para la formación y la Francofonía (RECAF) lanzó, gracias al Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, el proyecto “Juventud Emergente: Fortalecimiento de la cooperación subregional y la promoción de jóvenes talentos en el sector de la música africana”. Su objetivo es dotar a los jóvenes del Chad y otros países de la región con los medios para profesionalizarse, reforzando su creatividad musical y sus competencias técnicas, favoreciendo al mismo tiempo la cooperación.

El proyecto giró en torno a la producción de un álbum colectivo de diez títulos inspirados en el jazz, el blues y el afrobeat, creado por ocho jóvenes músicos de Camerún, Congo, Gabón y Chad, quienes lo presentaron ante un público cautivado en el Instituto francés de N'Djamena, en Chad. El álbum es el resultado de largos meses de trabajo durante los cuales los jóvenes se beneficiaron de una formación en técnicas vocales y de grabación en estudio, así como de un asesoramiento en procesos de creación colectiva. En la actualidad, los 10 títulos del álbum *Unité* se emiten regularmente en la radio local, y *Dounia*, una canción impregnada del estilo chadiano *moulah*, se ha convertido en un éxito que se difunde regularmente en la emisora regional *Africa n°1*.

Más allá de la creación del álbum, más de 100 representantes, desde autoridades públicas, artistas, directores de festivales, responsables culturales, hasta productores y periodistas, participaron en dos jornadas de reflexión en torno al tema del desarrollo y la dinamización de las industrias culturales así como de la movilidad de los artistas en África central. A través de este proyecto, RECAF abre una vía para que una mayor diversidad de bienes y servicios culturales puedan acceder al mercado.



Tuve la oportunidad de trabajar con artistas cuyas ideas y apertura de espíritu son inapreciables. Y gracias a las competencias adquiridas y a los contactos establecidos a través del proyecto, gané el premio del Festival NdjamVi 2015 en la categoría World Music. Este reconocimiento me ha dado el coraje y las ganas para seguir avanzando”.

Geneviève Matibeye
Joven artista del álbum *Unité*



52

músicos y
técnicos **jóvenes**
formados

10

promotores culturales
de **5 países de**
África central
cooperando

3



Acceso a
mercados locales
e internacionales
de bienes y servicios
culturales



Participación
inclusiva para
propulsar
jóvenes artistas
en el mercado
musical regional

CIM



Qué

Dinamizar la industria musical africana ofreciendo cursos de gestión cultural y prácticas a jóvenes músicos profesionales

Quién

Consejo Internacional de la Música

Dónde

Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Kenya, Malawi, Mozambique, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania

Cuándo

Marzo 2015 – diciembre 2016

Por qué

Para ayudar a la juventud africana a capitalizar el potencial del sector musical

Financiación del FIDC
\$US 98.756



Más: es.unesco.org/creativity/node/3695
Visite: amdpmusic.net

Construyendo la generación del mañana

Desarrollando el sector musical africano a través de la formación de jóvenes artistas

Con el objetivo de apoyar a jóvenes artistas y de posicionar a la industria musical africana en un sector funcional y viable, el Fondo Internacional para la Diversidad Cultural ha financiado el proyecto “Empoderamiento de los jóvenes africanos para aprovechar el potencial del sector de la música”, implementado por el Consejo Internacional de la Música (CIM).

Este proyecto gira en torno a pasantías de corta y larga duración destinadas a jóvenes profesionales del medio musical de Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Kenya, Malawi, Mozambique, la República Democrática del Congo y la República Unida de Tanzania.

Hemos conversado con Charles Houdart (CH), responsable del proyecto en el CIM.

¿Qué ha impulsado al CIM a organizar estas prácticas?

CH: Deseábamos darle a la nueva generación las herramientas profesionales esenciales para poder construir una carrera de calidad en el campo de la música, desarrollando al mismo tiempo una industria musical africana eficaz, profesional y competitiva. En otras palabras, una industria capaz de competir en la escena internacional.

¿Y cuál es el impacto de estas pasantías en África?

CH: El principio básico del proyecto es el aprendizaje práctico sobre el terreno. Desde el comienzo de sus carreras, estos jóvenes se benefician de un auténtico trampolín y adquieren las herramientas para crear una red de contactos, esencial en el campo de la cultura. El programa está actualmente activo en ocho países, y tiene como finalidad promover el sector de la música africana como una base para el desarrollo sostenible. Con ayuda del FIDC, el programa ha ofrecido, a más de 150 jóvenes, oportunidades de incrementar su movilidad y habilidades, mejorando así su capacidad de comercialización, lo que dará impulso a sus carreras. Se le ha dado un enfoque particular a las profesiones auxiliares de la industria como son los gestores, los organizadores de eventos y festivales, los ingenieros de sonido y los profesionales de la comunicación y las relaciones públicas.

Charles Houdart
Coordinador de proyecto
CIM



“Gracias al programa de intercambio financiado por el FIDC trabajé en la organización del festival internacional Timitar en Marruecos, que se celebró en julio de 2016. Después de esta experiencia tan formadora, tengo ganas de seguir trabajando en el ámbito musical en Ghana o en otras partes, y compartir esta experiencia con otros músicos”.

Edna Kankam
Pasante de Ghana

150

jóvenes artistas de **8 países africanos** se han beneficiado de intercambios y pasantías

4

talleres de **formación** en gestión cultural para

60

jóvenes músicos africanos

2



Competencias profesionales reforzadas a través de **oportunidades de contactos**



17 ALIANZA PARA LOGRAR LOS OBJETIVOS

Formaciones efectivas y específicas en 8 países africanos gracias a la **cooperación Sur-Sur**

México



Qué

Empoderar a 600 jóvenes y adultos desarrollando y reforzando sus competencias creativas y empresariales

Quién

Germinalia A. C.

Cuándo

Mayo 2015 – mayo 2016

Por qué

Para promover la participación de los jóvenes en las industrias del libro y de la música en México

Financiación del FIDC

\$US 100.000



Más:

Visite:

es.unesco.org/creativity/node/3732

germinalia.org.mx

elingenio.org.mx

Formaciones inclusivas

Nuevos horizontes para la juventud creativa

En Chiapas, México, la organización Germinalia lleva a cabo desde mayo de 2015 un proyecto financiado por el FIDC titulado “Promover la participación de los jóvenes en las industrias del libro y de la música en México”. El proyecto, realizado en asociación con el centro *El Ingenio*, ha permitido profesionalizar a más de 600 jóvenes y adultos, por medio del desarrollo y refuerzo de sus competencias creativas y empresariales.

Hemos conversado con Raúl Mendoza Azpiri (RM), Director de Germinalia.

¿En qué aspecto es innovador el enfoque del centro *El Ingenio*?

RM: El centro *El Ingenio* apoya y fomenta la creatividad para encontrar soluciones eficaces a los problemas a los que se enfrentan las poblaciones marginadas de Chiapas, y especialmente los jóvenes. Aquí no ofrecemos soluciones ya hechas a los jóvenes, sino que les proporcionamos herramientas para que realicen sus proyectos. Con frecuencia, los organismos que trabajan en la región de Chiapas ponen el acento en las necesidades básicas como la salud y la agricultura. Sin embargo, los jóvenes de la región tienen mucho talento y potencial creativo. El centro *El Ingenio* ofrece un espacio donde estos jóvenes pueden reunirse para aprender, intercambiar y crear, en áreas tan variadas como las nuevas tecnologías, la escritura, la música (pop, punk, jazz y otros), y los espectáculos en vivo.

¿Y cuáles ha sido el impacto del proyecto?

RM: Actualmente, decenas de jóvenes han aprendido a profesionalizarse y a rentabilizar sus talentos, transformando así sus vidas y la de sus familias. Más de 55 bienes y servicios, que han sido producidos por jóvenes que han participado en el proyecto, se encuentran disponibles en nuestro catálogo virtual en www.geniart.mx. El proyecto también ha permitido abrir nuevos mercados culturales, especialmente en los campos de la música y las artes escénicas. El apoyo del FIDC nos ha permitido demostrar que las industrias culturales y creativas son un impulsor para el desarrollo en un contexto socioeconómico difícil.

Raúl Mendoza Azpiri
Director de Germinalia



“El programa nos ha permitido mejorar nuestra expresión oral y escrita, aprender a componer y a grabar música, madurar nuestro proyecto y difundir nuestras creaciones. A partir de ahora se nos abren nuevos horizontes personales y profesionales, donde la música ya no es solamente un pasatiempo, sino una verdadera profesión”.

Miembros del grupo musical Pony York
Beneficiarios del proyecto

17

grupos musicales han grabado su producción en el centro *El Ingenio*

1

plataforma de venta en línea para los **emprendedores locales**

3



Aumento de las **capacidades** y las **competencias** de **grupos sociales marginados**



4 EDUCACIÓN DE CALIDAD

Aumento del número de jóvenes y adultos dotados de **competencias necesarias para el empleo**

Camboya



Qué

Apoyar la diversidad y la vitalidad de la industria de las artes del espectáculo reforzando las capacidades de los profesionales

Quién

Phare Ponleu Selpak

Cuándo

Marzo 2015 – febrero 2017

Por qué

Para construir una industria de las artes del espectáculo en Camboya

Financiación del FIDC
\$US 100.000



Más: es.unesco.org/creativity/node/3694
Visite: phareps.org

Efervescencia artística

Formando a jóvenes artistas de diversos medios sociales para su integración en la industria de las artes del espectáculo

Desde 2015, la organización *Phare Ponleu Selpak* recibe financiación del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural para la puesta en marcha del proyecto “Creación de una industria de artes escénicas sostenible en Camboya”, dirigido a apoyar la diversidad y la vitalidad de la industria de las artes del espectáculo. El proyecto ha puesto en marcha talleres de refuerzo de capacidades con más de 800 artistas y profesores de arte, fomentando así la participación activa de los jóvenes y las mujeres en situación de vulnerabilidad en dicho sector.

Estos artistas se han beneficiado de formaciones en técnicas de sonido e iluminación, en maquillaje escénico, en creación de trajes, así como en gestión, comunicación, distribución y producción. Entre otros logros, el proyecto ha permitido la creación de un videoclip cuyo objetivo es sensibilizar al gran público frente a la minusvalía, poniendo en escena a decenas de artistas que representan la diversidad y el dinamismo de la escena contemporánea en Camboya. En enero de 2016, estos artistas, entre ellos Onn Sokny, la estrella del vídeo, participaron en un taller de formación de una semana durante el cual aprendieron a desarrollar actuaciones artísticas inclusivas. Hasta ahora, el vídeo ha sido visto por más de 20.000 personas en YouTube.

En tan sólo un año, el proyecto ha permitido multiplicar las oportunidades profesionales para los artistas que participaron en las formaciones. Tras varias décadas de dificultades económicas, el campo de las artes en Camboya está en plena efervescencia y organizaciones como *Phare Ponleu Selpak* demuestran que las industrias culturales y creativas son útiles para un desarrollo sostenible inclusivo.



Gracias a nuestra cooperación con otras asociaciones de la sociedad

civil, organizamos formaciones a nivel nacional. Los artistas beneficiarios adquieren nuevas competencias que utilizan no sólo para satisfacer sus necesidades, sino también para contribuir al desarrollo de sus comunidades”.

TO Loeurt

Encargado de proyecto,
Phare Ponleu Selpak



67

talleres de formación

811

participantes,
32% son mujeres

Aumento de 107 a

810

oportunidades
profesionales

4



Aumento de la representación de las mujeres como creadoras y productoras de expresiones culturales



5 IGUALDAD DE GÉNERO



Participación plena y efectiva e igualdad de oportunidades para las mujeres artistas

Uruguay



Qué

Reforzar las capacidades para fomentar la participación de grupos vulnerables en el sector creativo

Quién

Dirección Nacional de Cultura, Ministerio de Educación y Cultura

Cuándo

Mayo 2015 – mayo 2016

Por qué

Para fomentar la participación activa de los grupos vulnerables en el sector creativo en Uruguay

Financiación del FIDC
\$US 99.600



Más: es.unesco.org/creativity/node/3781
Visite: icau.mec.gub.uy

Cultura e inclusión social

Las industrias culturales y creativas: factor de inclusión social en Uruguay

En 2015, gracias a la financiación del Fondo Internacional para la Diversidad Cultural, la Dirección Nacional de Cultura (Ministerio de Educación y Cultura) lanzó el proyecto “Fomentar la participación activa de los grupos vulnerables en el sector creativo en Uruguay”. Apoyándose en el programa *Fábricas de Cultura*, este proyecto, innovador en su concepción y realización, ha permitido reforzar las competencias y las cualificaciones necesarias para facilitar la integración social por medio de las industrias culturales y creativas. Los participantes han podido beneficiarse de formaciones sobre las técnicas de producción, gestión y comercialización de productos, y han adquirido la metodología necesaria para facilitar el acceso a los mercados.

Julia Silva (JS), Coordinadora del proyecto, y Begoña Ojeda (BO), Directora general del programa de cultura de la Dirección Nacional de Cultura, comparten sus experiencias sobre la importancia de este proyecto y el papel clave de las industrias culturales y creativas en el desarrollo económico y social del país.

¿Por qué se apostó por este proyecto?

BO: En primer lugar, porque se trata de un proyecto inclusivo cuyo objetivo es crear empleo a través de empresas culturales. Y luego, porque reforzará la autonomía de las personas, gracias especialmente a la puesta en práctica de módulos de refuerzo de competencias en gestión, elaboración de planes y estrategias de comercialización, formalidades de creación y registro de empresas, así como a la participación en exposiciones.

¿Cuales son actualmente los resultados del proyecto?

JS: Aproximadamente 230 participantes de 14 Fábricas de Cultura procedentes de 9 ciudades se han beneficiado de este proyecto. Varios de ellos han participado en manifestaciones comerciales que les ofrecen la posibilidad de adaptar su producción a la demanda, diversificar las líneas de productos y enfrentarse a las realidades del mercado. Este desafío ha requerido la selección y el análisis del mercado objetivo, así como la creación y el mantenimiento de una logística apropiada (producción, distribución, promoción y precio).

How will you ensure this project is sustainable?

BO: Por primera vez, la implicación de los diferentes ministerios, de la sociedad civil y el sector privado ha permitido crear una nueva dinámica, especialmente para la expansión y la consolidación de una red de compradores profesionales.

“El proyecto sitúa la cultura en el centro del desarrollo. Por eso buscamos que las poblaciones vulnerables produzcan bienes y servicios culturales y tengan acceso a los espacios de comercialización, generando así nuevos ingresos y favoreciendo la integración social”.

Julia Silva
Coordinadora,
Fábricas de Cultura



228
participantes y
sus familias

20
instructores

14
empresas
culturales

9
regiones

2

**Reducción de
desigualdades
y acceso a
los mercados**
local, nacional e
internacional



10 REDUCCIÓN DE LAS
DESIGUALDADES

Mecanismos
que garantizan
la **igualdad de
oportunidades**
entre emprendedores
culturales



Promoviendo la exportación de la música caribeña

Músicos exportan su música a Canadá y al Reino Unido y se presentan en festivales internacionales de música como la Veranda Cultural y la Semana Internacional de Música en São Paulo

2016

Se establece una alianza para presentar seis de los músicos en la televisión y así promover sus talentos ante un público de más de un millón de telespectadores

2015

Cuatro artistas son seleccionados para participar en la convención NACA en Nashville, Tennessee, ante un público de 3.000 promotores de música que representan a 500 universidades de los Estados Unidos

2013

La asociación de emprendedores musicales (AME) lanza el proyecto, con el apoyo del FIDC, para enviar jóvenes músicos a los Estados Unidos y darles acceso a los circuitos musicales de la Asociación nacional de actividades de campus (NACA)

2012

Los impactos de los proyectos financiados por el FIDC son numerosos, y se miden no solamente en términos de cifras (beneficiarios, formaciones, bienes y servicios culturales, entre otros), sino también en términos de cambios estructurales a largo plazo que perduran mucho más allá de la implementación de los proyectos. Estos tres ejemplos demuestran la importancia de invertir en el FIDC.

Una inversión sostenible



Un espacio de intercambio dedicado a la creación digital

2016

Senegal es un centro para la creación artística digital en África y recibe cada año artistas de todo el mundo. Kër Thioossane organiza la 5ª edición del festival internacional Afropixel, que congrega a más de 60 artistas y emprendedores culturales internacionales

2014

Dakar fue reconocida como Ciudad Creativa de la UNESCO para las artes digitales

2012

Jóvenes artistas adquieren competencias y competitividad en el mercado laboral y en el sector de la creación en Senegal. El 70 % de los jóvenes que siguen las formaciones son profesionalmente activos

2011

El proyecto de Kër Thioossane es lanzado con el apoyo del FIDC. 150 artistas reciben formación para incorporar técnicas multimedia en todas las expresiones artísticas



Promoviendo la participación activa de los jóvenes en las industrias culturales en Paraguay

2016

Una red de 5 centros juveniles y 3 organizaciones culturales es creada para promover y desarrollar políticas culturales, teniendo como objetivo el desarrollo sostenible y favoreciendo la inclusión de los jóvenes de grupos vulnerables en el desarrollo de las industrias culturales y creativas locales

2015

Se desarrolla una alianza de apoyo interinstitucional entre el sector público y el sector privado para promover las organizaciones culturales locales y las industrias culturales y creativas

2014

Participación de 100 jóvenes en 40 talleres organizados por los 5 centros juveniles para desarrollar y reforzar sus competencias artísticas, sus producciones culturales y sus capacidades de gestión

2014

La Asociación Colectivo de Cultura y Participación (CyP) lanza el proyecto para mapear las industrias culturales y creativas, y fomentar la participación activa de los jóvenes, en cooperación con 5 centros juveniles

Alemania
\$US 124.014

Armenia
\$US 196

Australia
\$US 67.716

Austria
\$US 23.508

Bulgaria
\$US 1.506

Camboya
\$US 237

**Canadá
(Quebec)**
\$US 14.316

China
\$US 160.000

Finlandia
\$US 21.692

Francia
\$US 135.405

Granada
\$US 33

Guinea
\$US 100

**La ex República
Yugoslava de
Macedonia**
\$US 261

Mauricio
\$US 392

Paraguay
\$US 327

Portugal
\$US 16.411

Serbia
\$US 1.306

Suecia
\$US 31.437

Togo
\$US 66

Ucrania
\$US 3.232

Uruguay
\$US 800

Viet Nam
\$US 1.894

Zimbabwe
\$US 67

Donantes de A a Z

Barbados
\$US 261

Bélgica
\$US 54.230

Belice
\$US 33

**Bosnia y
Herzegovina**
\$US 555

El Salvador
\$US 522

Eslovenia
\$US 2.743

Estonia
\$US 1.241

謝謝！

Merci !

¡ Gracias !

Dankjewel !

Děkuji ! Kiitos !

Thank You ! Tack !

Hvala ! Danke ! Дякую !

Хвала вам ! Gràcies !

Ти благодарам ! شكراً !

El FIDC es un fondo voluntario cuya acción no sería posible sin el apoyo de sus múltiples donantes. En 2016, 33 países contribuyeron con una suma de **\$US 670.676** que servirán para apoyar proyectos en países en desarrollo. El FIDC desea expresar su más sincero agradecimiento a los países que han comenzado a contribuir recientemente y, en especial, a aquellos que aportan regularmente al Fondo.

Lista de proyectos financiados por el FIDC (2010-2015)

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
ÁFRICA			
Benin	Creación de nuevos modelos de negocio para la industria musical	20.000	2010
Burkina Faso	Festival de apoyo a nuevos proyectos teatrales	35.000	2010
	Promoción del papel de la cultura en el desarrollo nacional	60.813	2010
	Descentralización y políticas culturales: un nuevo modelo de gobernanza de la cultura en Burkina Faso	100.000	2013
Camerún	Banco de datos sobre producciones audiovisuales africanas	80.000	2010
	Oportunidades en las industrias culturales de Camerún para mujeres con discapacidades	32.701	2012
	Descentralización, diversidad de las expresiones culturales y políticas locales: un nuevo paradigma para las estrategias de desarrollo local en Camerún	78.560	2012
Chad	Profesionalización de artistas del espectáculo	100.000	2010
	“Juventud Emergente”: Fortalecimiento de la cooperación subregional y la promoción de jóvenes talentos en el sector de la música africana	57.007	2014
Congo	Formación de artistas congolese en las tecnologías de la información y la comunicación (TIC)	50.000	2010
Côte d'Ivoire	Desarrollo del potencial cultural de Yopugon	29.892	2010
	Creación de una industria cultural en torno al balafón en Côte d'Ivoire	50.885	2012

	PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
	Kenya	Desarrollo y promoción de la escultura en piedra	35.000	2010
		Inventario de las industrias culturales	100.000	2010
		Ampliar las oportunidades de los pueblos indígenas en las industrias culturales de Kenya	95.547	2011
	Madagascar	Consolidación de la producción y venta del lambahoany	26.563	2010
		Apoyo a las editoriales	44.985	2010
	Malawi	Fortalecimiento de las industrias culturales de Malawi	10.000	2011
		Construyendo una industria cinematográfica viable y sostenible en Malawi	42.490	2013
	Malí	Promoción de la Convención de 2005	67.268	2010
	Mozambique	Lucha contra el desempleo juvenil mediante las industrias culturales	65.000	2011
	Namibia	Promoción de las manifestaciones artísticas de grupos vulnerables	5.000	2010
	Níger	Formación de profesionales del teatro	30.588	2010
		Fortalecimiento de las capacidades para la promoción de las industrias culturales en Níger	80.000	2011
	Senegal	Laboratorio de formación sobre creación digital	50.000	2010
		Yakaar: centro de formación en las artes del espectáculo	40.000	2010
		Futur Academy: formación de responsables de cultura en Senegal	99.550	2011

	PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
	Sudáfrica	Desbloqueo de fondos para apoyar a las industrias culturales	59.935	2010
		Estímulo de la iniciativa empresarial creativa en Sudáfrica a través del arte reciclado	81.000	2011
		ArtSANow: información en tiempo real sobre las industrias creativas en Sudáfrica para operadores culturales y responsables de la formulación de políticas públicas	99.318	2012
		Theatre4Youth : Acercar el teatro a los jóvenes en Sudáfrica	98.252	2013
		Sensibilización e intercambio de información: promoción del sector creativo en Sudáfrica	73.514	2013
	Togo	Apoyo a los artesanos togoleses	29.500	2010
		Elaboración de un plan estratégico decenal de desarrollo cultural para Togo	98.698	2011
	Zimbabwe	Cuantificación de la contribución económica de las industrias culturales de Zimbabwe	99.023	2011
		Formación en gestión empresarial para los profesionales de la cultura y las asociaciones artísticas de Zimbabwe	97.365	2012
		Elaboración de una estrategia nacional sobre los derechos de autor	92.928	2013
		Fortalecimiento de la política cultural local en Zimbabwe	99.465	2015
	Proyecto regional Camerún, Congo, Côte d'Ivoire, Kenya, Malawi, Mozambique, República Democrática del Congo, República Unida de Tanzania	Empoderamiento de los jóvenes africanos para aprovechar el potencial del sector de la música	98.756	2014

PAÍS

TÍTULO DEL PROYECTO

MONTO
(\$US)CICLO DE
FINANCIAMIENTO

AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Argentina	Festival de cine para jóvenes talentos	58.973	2010
	Formación profesional para reforzar el empleo en el sector de las artes del espectáculo	100.000	2010
Barbados	Fomento de la exportación de música caribeña a los mercados norteamericanos	100.000	2011
Bolivia (Estado Plurinacional de)	Reforzando la participación de la sociedad civil en la promoción de políticas culturales de Bolivia	99.340	2015
Brasil	Producción de programas infantiles por cineastas indígenas en Brasil	97.580	2011
	E-books indígenas – emprendimiento cultural, creadores indígenas y cultura digital en Brasil	90.950	2013
Cuba	Estudio sobre la producción audiovisual en América Latina y el Caribe	45.080	2010
	Promoción de expresiones culturales afrocubanas entre los jóvenes	93.101	2012
El Salvador	Desarrollo sostenible de las industrias culturales a través de la inclusión de mujeres y jóvenes en Ilobasco	93.538	2015
Granada	Formulación de una política general de cultura	42.000	2010
Guatemala	Fomento de la participación de los pueblos indígenas en las industrias culturales	97.744	2010
	INCREA LAB: Creando oportunidades para emprendedores culturales indígenas	98.610	2012
Haití	Mapeo de la industria musical de Haití	85.080	2015
Jamaica	Hacia la revisión de la política cultural nacional en Jamaica	60.201	2015
México	Aplicación de la Convención de 2005: cada agente tiene un papel que desempeñar	30.344	2010
	Paralelo 9 MX: fortalecimiento de las industrias culturales para el desarrollo local en México	98.871	2012
	Promover la participación de los jóvenes en las industrias del libro y de la música en México	100.000	2014
Paraguay	Promoción de la participación activa de los jóvenes en las industrias culturales de Paraguay	90.000	2013

	PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
	Perú	Plataforma didáctica sobre la diversidad de expresiones culturales del Perú	70.850	2010
		Financiación de la cultura en Perú: principales desafíos y oportunidades	21.090	2013
	Santa Lucía	Apoyo al arte de los tambores metálicos (steelpan)	49.664	2010
		Determinar la contribución social y económica de las industrias culturales en Santa Lucía	54.522	2013
	San Vicente y las Granadinas	Reforma de la política nacional de cultura de San Vicente y las Granadinas	43.605	2011
	Uruguay	Comparsa: fomento de la participación social a través de la música	65.500	2010
		Fomento de la creatividad y de la participación cultural para reducir la pobreza en Uruguay	95.115	2011
		Fomentar la participación activa de los grupos vulnerables en el sector creativo en Uruguay	99.600	2014

ASIA Y EL PACÍFICO

	Bangladesh	Reunión ministerial para fomentar la ratificación de la Convención de 2005 en la región Asia y el Pacífico	38.000	2010
	Camboya	La Asociación de Jóvenes Artistas como cimiento de las futuras industrias culturales de Camboya	81.341	2011
		Creación de una industria de artes escénicas sostenible en Camboya	100.000	2014
	Indonesia	Desarrollo de una microindustria audiovisual en Siberut	99.982	2012
	Mongolia	Estadísticas culturales en acción: un panorama claro sobre las industrias culturales de Mongolia	79.000	2010
	República Democrática Popular Lao	Seminario sobre la aplicación de la Convención de 2005	5.000	2010
	Tayikistán	Fortalecimiento y diversificación de la producción musical en Tayikistán	85.000	2011

PAÍS	TÍTULO DEL PROYECTO	MONTO (\$US)	CICLO DE FINANCIAMIENTO
ESTADOS ÁRABES			
Marruecos	Desarrollo de una política eficaz para la promoción de las industrias culturales en Marruecos	98.400	2014
Túnez	Creación de una biblioteca de consulta plurilingüe	30.000	2010
	Fortalecimiento de la industria editorial tunecina	50.000	2010
EUROPA CENTRAL Y ORIENTAL			
Bosnia y Herzegovina	Mapeo del sector cinematográfico en Bosnia y Herzegovina	35.700	2011
Croacia	Regulación del mercado editorial y fomento del hábito de la lectura en Croacia	26.000	2011
	Construyendo la ciudad creativa: desarrollo de las industrias creativas de Zagreb	82.988	2012
	Mecanismos de gobernanza participativa para las instituciones culturales	84.518	2015
La ex República Yugoslava de Macedonia	Determinar la contribución económica de la industria audiovisual de la ex República Yugoslava de Macedonia	74.740	2012
Montenegro	Las industrias culturales como impulsores del desarrollo en los Balcanes	88.705	2012
Serbia	Desarrollo profesional de emprendedores culturales en Serbia	97.250	2011
	Fortalecimiento de las capacidades institucionales, locales y regionales para el desarrollo de las políticas de las industrias culturales en Serbia	64.655	2014
MULTIREGIÓN			
Haití, Kenya, Nigeria, Serbia	Fortalecimiento de la industria editorial de lenguas minoritarias en Haití, Kenya, Nigeria y Serbia	100.000	2013



Organización
de las Naciones Unidas
para la Educación,
la Ciencia y la Cultura



Diversidad
de las expresiones
culturales

El FIDC es el Fondo establecido por la Convención sobre la Protección y la Promoción de la Diversidad de las Expresiones Culturales con el objetivo de invertir en proyectos que conduzcan a cambios estructurales, demostrando el valor y las oportunidades que la cultura trae a los procesos de desarrollo sostenible, en particular al crecimiento económico y la promoción de una calidad de vida decente.